

MCS Italy S.p.A.
Via Gardesana 11, -37010-
Pastrengo (VR), Italy
info@mcsitaly.it

MCS Central Europe Sp. z o.o.
ul. Magazynowa 5A,
62-023 Gądk, Poland
office@mcs-ce.pl

MCS Russia LLC
ul. Transportnaya - 22 ownership 2,
142802, STUPINO, Moscow region, Russia
info@mcsrussia.ru

MCS China LTD
Unit 2B, 512 Yunchuan Rd.,
Shanghai,
201906, China
office@mcs-china.cn

EURITECSA
C/Calabozos, 6 Polígono Industrial,
28108 Alcobendas (Madrid)
Spain
euritecsa@euritecsa.es

MCS Italy S.p.A.
Виа Гардесана 11, 37010
Пастренго (Верона), Италия
info@mcsitaly.it

MCS Central Europe Sp. z o.o.
ул. Магазинова, 5А,
62-023 Гадки, Польша
office@mcs-ce.pl

ООО «ЭмСиЭс Россия»
Ул. Транспортная, владение 22/2,
142802, г.Ступино, Московская обл., РФ
info@mcsrussia.ru

MCS China LTD
Юньчуань роад, 512,
строение 2В, Шанхай,
201906, Китай
office@mcs-china.cn

EURITECSA
Ц/Калабозос, 6 Полигоно Индустириал,
28108 Алкобендас (Мадрит)
Испания
euritecsa@euritecsa.es

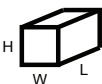


MASTER
CLIMATE SOLUTIONS



USER AND MAINTENANCE BOOK	en
LIBRETTO USO E MANUTENZIONE	it
BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG	de
MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA EL USO Y MANTENIMIENTO	es
MANUEL D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE	fr
HANDLEIDING VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD	nl
MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO	pt
VEJLEDNING OM BRUG OG VEDLIGEHOLDELSE	da
KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJE	fi
HEFTE FOR BRUK OG VEDLIKEHOLD	no
ANVÄNDAR- OCH UNDERHÅLLSHANDBOK	sv
INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI	pl
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ	ru
PŘÍRUČKA PRO POUŽITÍ A ÚDRŽBU	cs
HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI KÉZIKÖNYV	hu
PRIROČNIK Z NAVODILI ZA UPORABO IN VZDRŽEVANJE	sl
KNJIŽICA O UPORABI I ODRŽAVANJU	hr
NAUDOJIMO IR PRIEŽIŪROS KNYGELE	lt
LIETOŠANAS UN TEHNISKĀS APKOPES GRĀMATINA	lv
KASUTUS- JA HOOLDUSJUHEND	et
LIVRET DE UTILIZARE SI ÎNTREȚINERE	ro
PRÍRUČKA PRE POUŽITIE A ÚDRŽBU	sk
НАРЪЧНИК ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ И ПОДДРЪЖКА	bg
ІНСТРУКЦІЯ З ОБСЛУГОВУВАННЯ	uk
使用和维护手册	zh

ТЕХНИЧЕСКИ ДАНИ - TECHNICKÉ ÚDAJE - TECHNISCHE DATEN - TEKNISK DATA -
TEHNILISED ANDMED - ESPECIFICACIONES TÉCNICAS - TEKNISET TIEDOT -
DONNÉES TECHNIQUES - TECHNICAL DATA - TEHNIČKI PODACI - MŐSZAKI ADATOK -
DATI TECNICI - TECHNINIAI DUOMENYS - TEHNISKIE DATI - TECHNISCHE GEGEVENS -
TEKNISKE DATA - DANE TECHNICZNE - DADOS TÉCNICOS - DADOS TÉCNICOS - ИНФОРМАЦИЯ
ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ - TEKNISKA DATA - TEHNIČNI PODATKI -
TECHNICKÉ PARAMETRE - ТЕХНІЧНІ ДАНІ - 技术参数

MODEL	DH 732
	~220V-240V-B / 50Hz - Гц 680W - Вт
 (RT 30°C) (RH 80%)	30l/day л / 24ч
	Rotary
	R410A 0,24kg - кг
	5 ~ 35°C
	35 ~ 95%
	6,5 L - л
	358 x 338 x 550 mm - мм
	19,5 kg - кг
CO ₂ Eq	0,5011
GWP	2088

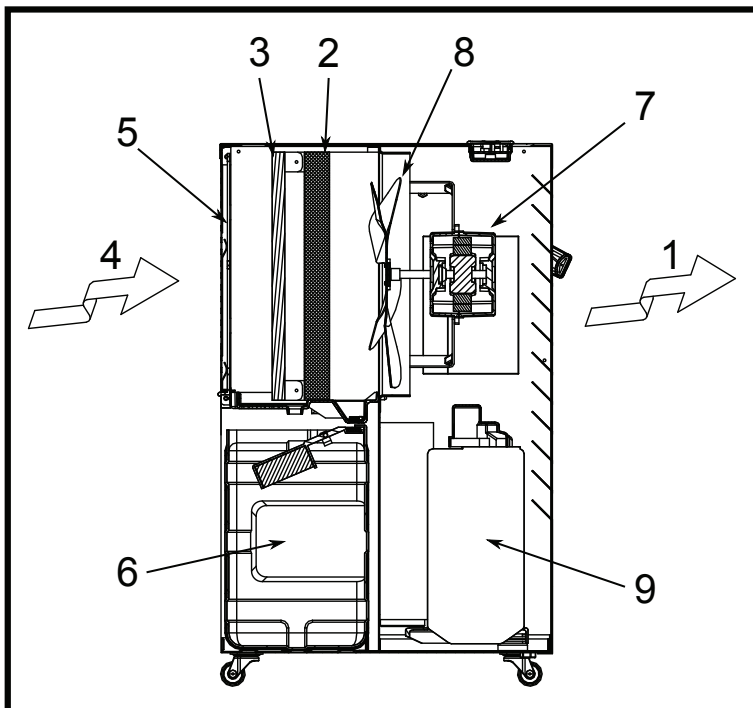


Fig. 1

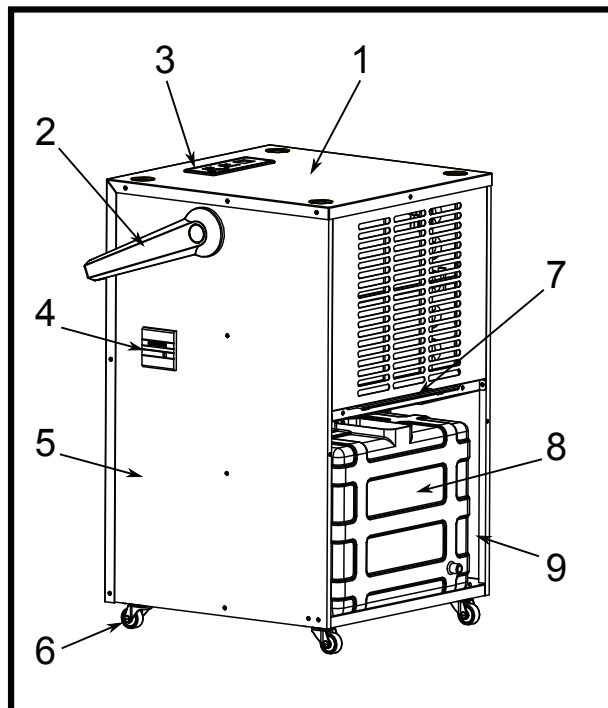


Fig. 2

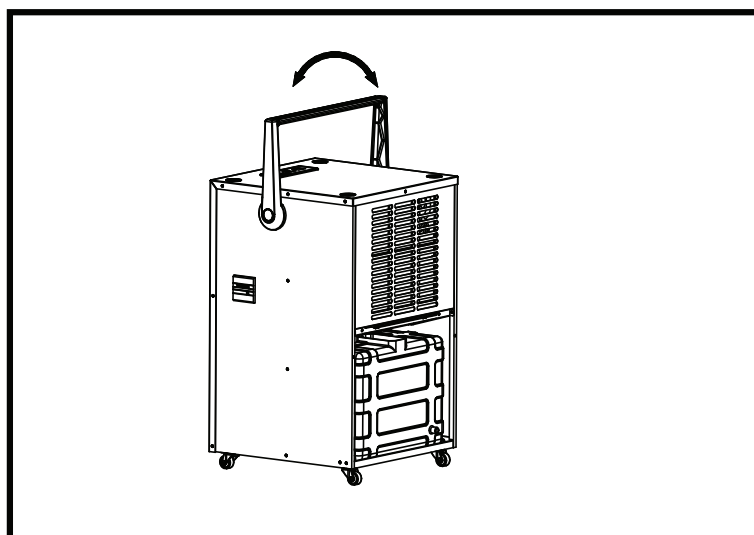


Fig. 3

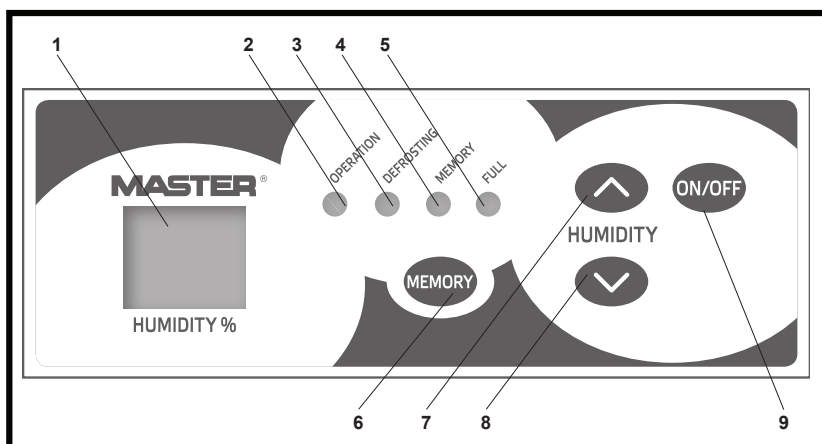


Fig. 4

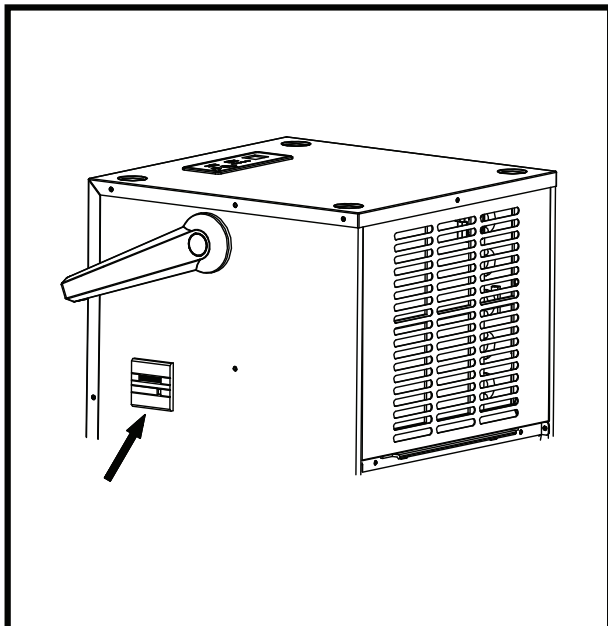


Fig. 5

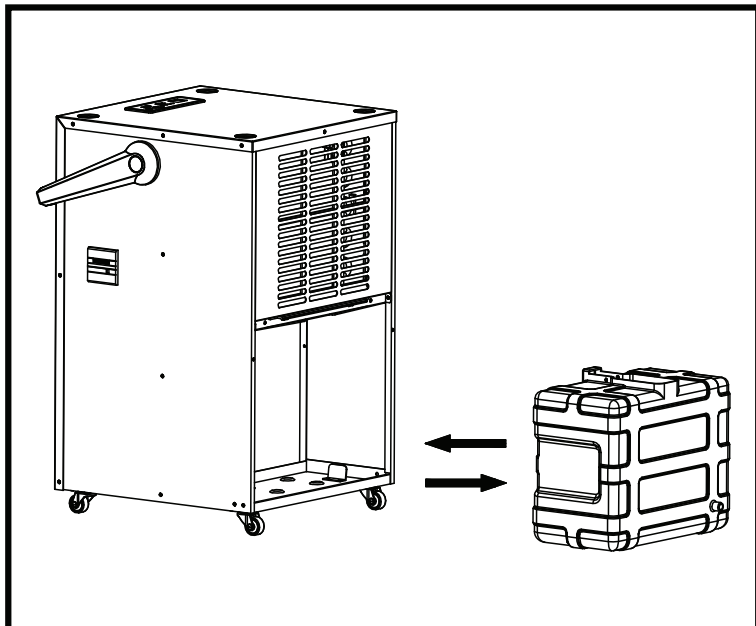


Fig. 6

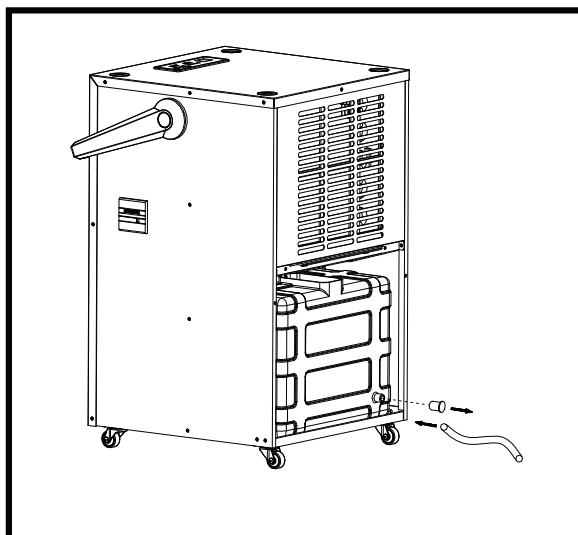


Fig. 7

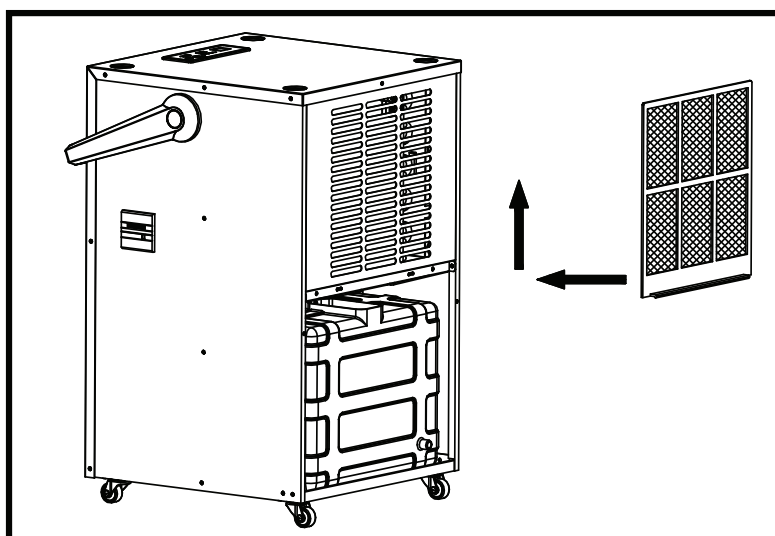


Fig. 8

1...	HOW IT WORKS
2...	WHERE TO POSITION
3...	BEFORE USE
4...	PARTS
5...	OPERATION
6...	DRAINAGE
7...	MAINTENANCE
8...	TROUBLE SHOOTING

THE UNIT IS SEALED AND CONTAINS FLUORINATED GREENHOUSE GASES COVERED BY KYOTO PROTOCOL. THE "GWP" IS LISTED IN THE "TECHNICAL SPECIFICATIONS TABLE".

PLEASE TAKE TIME TO READ THIS MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND SAVE IT FOR FUTURE REFERENCE.

►► 1. HOW IT WORKS

This product is the dehumidifier. It controls relative humidity by passing the air through the unit, forcing the excess moisture to condense over the cooling elements. Contact with this cold surface makes the moisture in the air to condense. This condensed water then drains safely into the water tank. The dried air then passes through the condenser where it is slightly warmed and re-enters the room at a slightly higher temperature.

► FIG. 1

1. dry warmer air,
2. condenser (warmed coil),
3. evaporator (cold refrigerated coil),
4. moist saturated air,
5. filter,
6. water tank,
7. motor,
8. fan,
9. compressor.

►► 2. WHERE TO POSITION

Excess moisture will travel throughout your home, just like the cooking smells waft to every room in the house. For this reason, the dehumidifier should be positioned in a way that allows it to draw this moist air towards it from all over the home.

Alternatively, if you have a serious problem in one area you can begin with positioning the dehumidifier close to this area and later moving gradually closer to the central point. When

positioning the dehumidifier, ensure that it is placed on a level surface and that there is a minimum of 10 cm (4") of space on either side of the unit to allow an efficient airflow.

This dehumidifier is equipped with castors for extra mobility, if you move the unit, it should first be switched off and the water tank emptied. The use of an extension lead is not recommended, so please ensure that the unit is close enough to a fixed mains socket. If it is necessary to use an extension lead, please ensure the diameter of the wires of the cable is at least 1 mm².

When the dehumidifier is in operation, outside doors and windows should be closed, when necessary, for more efficient use.

►► 3. BEFORE USE CAUTION!

- Always keep the unit in vertical position.
- Keep the unit in vertical position for one hour before connecting to the mains supply after transport or when it has been tilted (e.g. during cleaning).
- Keep all foreign objects away from the air inlet or output openings.
- The mains supply must conform to the specification shown on the rating label on the backside of the unit.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by an authorized service representative or a similar qualified person in order to avoid hazard.
- Never use the plug to turn the unit on or off. Always use switch on/off the control panel.
- Before moving the unit, switch it off, then unplug and empty the water tank.
- Don't use bug sprays or other flammable substances nearby the unit.
- Never pour or spray water over the unit.
- THIS APPLIANCE IS NOT INTENDED FOR USE BY PERSONS (INCLUDING CHILDREN) WITH REDUCED PHYSICAL, SENSORY OR MENTAL CAPABILITIES, OR LACK OF EXPERIENCE AND KNOWLEDGE, UNLESS THEY HAVE BEEN GIVEN SUPERVISION OR INSTRUCTION CONCERNING USE OF THE APPLIANCE BY A PERSON RESPONSIBLE FOR THEIR SAFETY. CHILDREN SHOULD BE SUPERVISED TO MAKE SURE THEY DO NOT PLAY WITH THE APPLIANCE.

IMPORTANT!

Do not use this unit at ambient temperatures below 5°C, to prevent the evaporating coils from freezing up.

►► 4. PARTS

► FIG. 2

1. Metal housing
2. Handle
3. Control panel
4. Hour counter
5. Left panel
6. Caster
7. Filter
8. Water tank
9. Right panel

► FIG. 3

Position of the handle can be adjusted by pressing the button at the two ends of the handle.

►► 5. OPERATION

► Control panel FIG. 4

1. Humidity display
2. Operation indicator
3. Defrost indicator
4. Memory indicator
5. Water tank full indicator
6. Memory button
7. Humidity up button
8. Humidity down button
9. ON/OFF (power) button

► OPERATION

1. Plug the unit into a suitable mains socket (please refer to the rating label on the backside of the unit to check the appropriate voltage/frequency).
2. Press ON/OFF button to turn on the unit. When turning on the unit for the first time, if press only ON/OFF button but not set the Memory, the compressor will start (provided the room humidity is higher than 50%).
3. Press the buttons Humidity up and Humidity down to set the required humidity. The setting range is 40%~80%, 1% will be added or reduced for each press. The set humidity will show on the LED display for 8 seconds, after that the display will return to show the room humidity. Once the set humidity is achieved, the compressor stops working automatically.
Humidity range is 35%~95%, when the room humidity is less than 35%, the LED display shows "LO", when the room humidity is higher than 95%, it shows "HI".
4. Press ON/OFF button again to turn off the unit.
5. When unit is turned on for the first time or immediately after shutoff, there is 3 minute delay protection for compressor.

► DEFROST

Unit is equipped with the Hot Gas Defrost function. After running for 30 minutes, the coil sensor detects the coil temperature. If the coil temperature is $\leq -1^{\circ}\text{C}$, the unit switches to the hot gas defrost mode, and the Defrost indicator is on. During the defrost process, the compressor and the fan keep running. It takes 5 minutes to defrost (if the coil temperature raises up to 10°C , the unit drops out of the defrost mode automatically).

► MEMORY

By pressing Memory button, the memory indicator is on, and the unit remembers the last settings.

► HOUR COUNTER FIG. 5

1. A special hour counter serves to count the operation time of the machine.
2. 7-digit display counts off the operation time, it goes on continuously, never gets back to "zero".

►► 6. DRAINAGE

Please note that in case the water tank is not positioned appropriately, the water full indicator turns red. When the water tank is full, the compressor stops, as a protective measure, the "Water Tank Full" indicator turns red and buzz.

To remove the water tank, pull it out carefully from the unit, make sure it does not tilt over.

After emptying the water tank, place the water tank into the dedicated space. Make sure it is positioned properly, only then the 'water full' indicator is off and your dehumidifier can start working. (FIG. 6)

►► CONTINUOUS DRAINAGE

When the dehumidifier works in extremely high humidity levels, the water tank requires more frequent drainage. In this situation, it may be more convenient to set the unit up for continuous drainage, according to the following procedures:

- Remove the drain knob and rubber plug and retain for future use.
- Connect the drain tube to the water outlet (FIG. 7) and put the other end into a drain.

►► 7. MAINTENANCE

Always unplug the unit from the mains supply before carrying out any maintenance or cleaning of the unit.

CASING CLEANING

Use soft cloth to clean the unit.

Don't ever use volatile chemicals, gasoline, detergents, chemically treated clothes, or other cleansing solutions as they may damage the casing.

FILTER CLEANING (FIG. 8)

- Extract the filter from the unit.
- Use a vacuum cleaner or tap the filter lightly for easy cleaning. If the filter is excessively dirty, use warm water with a small amount of medium strength detergent.
- Make sure the filter is completely dry before installing it back.
- Do not expose the filter to sunlight.

STORAGE

If the unit is not used for an extended period of time, please:

- Turn off the unit, unplug it and take away the AC cord.
- Empty the water tank completely and dry it.
- Cover the unit and store it in a place not exposed to the direct sunlight.

►► 8. TROUBLE SHOOTING

THE UNIT DOES NOT OPERATE:

- Is the unit plugged in?
- Is the house electricity on?
- Is the room temperature below 5°C or above 35°C ? If so, then it is out of the working range of the unit.
- Make sure the ON/OFF switch is turned on.
- Check if the water tank is positioned properly inside the unit and if it is not full.
- Make sure the air inlet and outlet are not obstructed.

THE UNIT SEEMS TO DO NOTHING:

- Is the filter dusty, contaminated?
- Is the air intake or outlet blocked?
- Is the room humidity already quite low?

THE UNIT SEEMS TO DO LITTLE:

- Are too many windows or doors open?
- Is there something in the room producing a lot of humidity?

THE UNIT IS TOO NOISY:

- Check whether the unit is positioned on a level surface.

THE UNIT IS LEAKING:

- Make sure the unit is in appropriate condition.
- If you are not using continuous drainage, make sure the rubber plug (on the bottom of the unit) is in its position.

TARTALOMJEGYZÉK

1...	MŰKÖDÉS
2...	ELHELYEZÉS
3...	TANÁCSOK A BERENDEZÉS ÜZEMBEHELYEZÉSE ELŐTT
4...	A BERENDEZÉS ELEMEI
5...	KEZELÉS
6...	VÍZ ELVEZETÉSE
7...	KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS
8...	HIBAELHÁRÍTÁS

A KÉSZÜLÉK ZÁRT RENDSZERE A KYOTO. EGYEZMÉNY ÁLTAL ENGEDÉLYEZETT, FLUÓROZOTT, ÜVEGHÁZHATÁSÚ GÁZOKAT TARTALMAZ.

A "GWP" SZÁMOT A "MŰSZAKI ADATOK TÁBÁLÁZATBAN" ADJUK MEG.

AZ ALÁBBI BERENDEZÉS HASZNÁLATBA VÉTELE ELŐTT ALAPOSAN ISMERKEDJEN MEG AZ ÚTMUTATÓVAL ÉS AZT ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁS CÉLJÁBÓL.

►► 1. MŰKÖDÉS

Az alábbi termék levegő szárítására szolgál. A berendezés a levegő átáramlása során a relatív páratartalmat ellenőrzi, lecsepegtetve a felesleges nedvességet a hűtőelemeken. A hideg felülettel való érintkezés a pára kicsapódását okozza a levegőben. Ezután a kicsapódott víz biztonságosan elvezetésre kerül a víztartályba. A kiszáritott levegő átáramlik a kondenzátoron, ahol egy kicsit felmelegszik, majd kissé magasabb hőmérsékleten újra visszaáramlik a helyiségbe.

► FIG. 1

1. Száraz melegebb levegő,
2. Kondenzátor,
3. Párolgató,
4. Nedvességgel telített levegő,
5. Mikrokapcsoló,
6. Víztartály,
7. Motor,
8. Ventilátor,
9. Kompresszor

►► 2. ELHELYEZÉS

A túlzott pára ugyanúgy terjed szét az egész házban, mint ahogyan a főzés során keletkező szagok terjednek szét a helyiségben. Ezért a párártlanítót úgy kell elhelyezni, hogy az az egész házban felszívhassa a nedves levegőt. Opcionálisan, amennyiben az egyik helyen komoly probléma lép fel, ide helyezheti a párártlanítót, majd azt később más, központibb pontra helyezheti át.

A párártlanító beállítása során meg kell győződni róla, hogy azt egyenes felületre állította, valamint hogy a berendezés körül minden oldalt 10 cm (4") szabad teret hagyott, amely lehetővé teszi a levegő hatékony áramlását. Az alábbi párártlanító önbeálló kerékkel rendelkezik, amely könnyebb

mozgatást biztosít a készüléknek. A berendezés áthelyezése során előbb ki kell kapcsolni a berendezést és ki kell üríteni a víztartályt.

Nem ajánlatos hosszabbító használata, ezért meg kell győződni róla, hogy a berendezés elég közel található a hálózati aljzathoz. Amennyiben elengedhetetlenné válna hosszabbító használata, győződjön meg róla, hogy a kábelvezeték átmérője legalább 1 mm².

A párártlanító leghatékonyabb működése érdekében a bejáratú ajtónak és az ablakoknak zárva kell lenniük.

►► 3. TANÁCSOK A BERENDEZÉS ÜZEMBEHELYEZÉSE ELŐTT

FIGYELEM!

- A berendezésnek mindig függőleges helyzetben kell lennie.
- A berendezést szállítás vagy megdöntés után (pl. tisztítás után) a hálózati tápellátásra való csatlakoztatás előtt egy óráig álló helyzetben kell hagyni.
- Minden idegen tárgyat távol kell tartani a levegő be- és kivezetésétől.
- Az áramellátásnak meg kell egyeznie a berendezés hátulján lévő adattáblán szereplő műszaki adatokkal.
- Amennyiben a hálózati kábel sérült, azt a márkaszerviz erre feljogosított képviselőjének, vagy erre megfelelő képesítéssel rendelkező személynek ki kell cserélnie, hogy elkerülje a veszélyhelyzetet.
- A berendezés bekapcsolásához és kikapcsolásához semmilyen esetben sem szabad a hálózati dugaszt használni. A berendezés be- és kikapcsolásához mindig a vezérlőpanel kapcsológombját kell használni.
- A berendezés áthelyezése előtt azt előbb ki kell kapcsolni, majd ki kell üríteni a víztartályt.
- A berendezés közelében nem szabad rovarirtó aeroszolt vagy más könnyen égő tisztítószer használni (néhány alkatrész működés közben felmelegszik).
- Semmilyen esetben sem szabad a berendezést vízzel leönteni vagy locsolni.

► AZ ALÁBBI BERENDEZÉST NEM KEZELHETI ÖNÁLLÓ CSELEKVÉSRE KÉPTELEN SZEMÉLY (BELEÉRTVE A GYERMEKEKET), AKI FIZIKAI, MOZGÁSI VAGY LELKI ÁLLAPOTA MIATT NEM KÉPES SEGÍTSÉG NÉLKÜL A BERENDEZÉST MŰKÖDTETNI, ILLETVE AZOK A SZEMÉLYEK, AKIKET A BIZTONSÁGUKÉRT FELELIS SZEMÉLYEK A BERENDEZÉS KEZELÉSÉRE

KI NEM OKTATOTTAK. ÜGYELNI KELL RÁ, HOGY GYERMEKEK NE JÁTSZANAK A BERENDEZÉSSSEL.

FONTOS!

A berendezést nem szabad 5°C hőmérsékletnél alacsonyabb szobahőmérsékleten használni, mert az a párologtató csöveinek az eljegesedéséhez vezethet.

►► 4. A BERENDEZÉS ELEMEI

► FIG. 2

1. fém burkolat
2. fogantyú
3. vezérlő panel
4. üzemóra számláló
5. bal panel
6. kerék
7. szűrő
8. víztartály
9. jobb panel

► FIG. 3

A fogantyú állása szabályozható a két oldalon található gombokkal.

►► 5. KEZELÉS

► Vezérlő panel FIG. 4

1. páratartalom kijelző
2. üzemelés kijelző
3. leolvasztás kijelző
4. memória kijelző
5. megtelt tartály kijelző
6. memória
7. páratartalom növelés
8. páratartalom csökkentés
9. ON/OFF kapcsoló

► ÜZEMELÉS

1. Csatlakoztassuk a berendezést a megfelelő konnektorhoz. (Kérjük, olvassa el a készülék hátoldalán található adattáblát, melyen láthatóak a megfelelő feszültség / frekvencia adatok).

2. Nyomjuk le "ON/OFF", gombot, hogy bekapcsoljuk a berendezést. Első bekapcsolásnál, az "ON/OFF" nyomógomb lenyomásakor, memória beállítás nélkül, a kompresszor beindul (abban az esetben, ha a helység relatív páratartalma nagyobb, mint 50%/).

3. Nyomjuk be a páratartalom választó gombot, hogy csökkentjük, vagy növeljük a kívánt szintre.

Az elérhető relatív páratartalom tartomány 40% -80%, a megfelelő gomb minden egyes lenyomásával 1%-kal csökkentjük vagy növeljük a páratartalom beállítását. A beállított páratartalom a kijelzőn 8 másodpercig látható, majd újra a helység tényleges páratartalma látható a kijelzőn. A beállított relatív páratartalom elérése után a kompresszor automatikusan leáll.

***A kijelző a relatív páratartalmat a 35% -95% közti tartományban tudja kijelezni, ha 35%-nál alacsonyabb a relatív páratartalom, akkor a kijelzőn "LO", jelenik meg, amennyiben nagyobb a relatív páratartalom, mint 95%, akkor a kijelzőn "HI". jelenik meg.

4. Újra nyomjuk le a "ON/OFF", gombot, hogy beindítsuk a berendezést.

5. Az első, majd minden további bekapcsolás után, a készülék hirtelen kikapcsolásakor, a kompresszor csak a kikapcsolás után 3 másodperccel áll le biztonsági okok miatt.

► KIOLVASZTÁS

A készülék rendelkezik kiolvasztási funkcióval, mely forró gázzal történik. 30 percnyi üzemelés után a készülék automatikusan ellenőrzi a rendszer hőmérsékletét. A mennyiben a hőmérséklet $\leq -1^{\circ}\text{C}$, akkor a készülék automatikusan forró gázos kiolvasztási funkcióba áll át, ebben az esetben a kijelzőn világít a kiolvasztás jelző. A kiolvasztás ideje alatt a kompresszor és a ventilátor is üzemel. E folyamat 5 percig tart (amennyiben a rendszerben a hőmérséklet elérte a 10°C -t, a készülék automatikusan leállítja a kiolvasztás funkciót).

► MEMÓRIA

A Memória gomb lenyomása után megjelenik a memória kijelzője, és a készülék automatikusan megjegyzi az utolsó beállításokat.

► ÜZEMÓRA SZÁMLÁLÓ (FIG. 5)

1. Egy speciális mérőóra számolja a készülék üzemelési óráit.
2. Hétszámjegyű üzemóra számláló csak az időt méri, és nem nullázódik le, nem működik visszafelé.

►► 6. VÍZ ELVEZETÉSE

Amennyiben a készülék nem megfelelően van elhelyezve, akkor a teli tartály kijelzője pirosan világítani fog. Amikor megtelik a víztartály, akkor a kompresszor automatikusan leáll, a telítettség kijelzője pirosan világít, és a készülék elkezd berregni.

Ahhoz, hogy kiürítsük a tartályt, óvatosan húzzuk ki a készülékből, és közben vigyázunk hogy ne dőljön meg. Kiürítés után toljuk vissza a tartályt a helyére. Ellenőrizzük, hogy megfelelően lett-e visszahelyezve a tartály. Ekkor a készülék tartály kijelzője kialszik, és újra be lehet üzemelni az eszközt (FIG. 6)

►► FOLYAMATOS ELVEZETÉS

Amennyiben a készülék magas relatív páratartalmú helységekben üzemel, gyakrabban kell üríteni a tartályát. Ebben az esetben kényelmesebb, ha a készüléket folyamatos vízelevezetéssel látjuk el. Az alábbi útmutatással megegyezően járjunk el.

► Húzzuk ki a tartály dugóját, rakjuk el, később még szükség lehet rá.

► A leeresztő csomakhöz rögzítsük a vízelvezető cső egyik végét (FIG. 7), a másik végét pedig dugjuk a lefolyóba.

►► 7. KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

A karbantartási és tisztítási művelet végrehajtása előtt mindig le kell kapcsolni a berendezést a hálózati tápellátásról.

A KÜLSŐ HÁZ TISZTÍTÁSA

A berendezés tisztításához puha törölkendőt kell használni. Semmilyen esetben sem szabad agresszív vegyi anyagokat, mosószert, benzint, vagy egyéb erős tisztító oldatot használni. A fent említett anyagok a berendezés károsodását okozhatják.

A SZŰRŐ TISZTÍTÁSA (FIG. 8)

► Vegyük ki a szűrőt. Óvatosan tisztítsuk meg porszívó segítségével. Erősen szennyezett szűrő megtisztításához használjuk enyhén tisztítószerez vizet.

► A szűrő behelyezése előtt győződjünk meg róla, hogy az már teljesen száraz.

► A szűrőt ne tegyük ki közvetlen napfénynek.

TÁROLÁS

Amennyiben a berendezést hosszabb ideig nem használja, azt ki kell kapcsolni. Húzza ki a hálózati kábelt és tisztítsa meg a berendezést:

- ▶ Teljesen ki kell üríteni a víztartályt majd szárazra kell törölni.
- ▶ A berendezést le kell takarni és olyan helyen kell tárolni, ahol nem éri közvetlen napsugárzás.

▶▶ 8. HIBAE LHÁRÍTÁS

A BERENDEZÉS NEM MŰKÖDIK:

- ▶ Csatlakoztatta a berendezést az elektromos hálózatra?
- ▶ Be van kapcsolva az elektromos hálózat az otthonában?
- ▶ A szobahőmérséklet 5°C vagy annál kevesebb, vagy 35°C-nál magasabb? Amennyiben igen, akkor a hőmérséklet nincs a készülék működési tartományában.
- ▶ Győződjön meg róla, hogy a kapcsoló ON állásban van.
- ▶ Ellenőrizze, hogy a víztartály megfelelően van a berendezésbe helyezve és nem telt meg.
- ▶ Győződjön meg róla, hogy a levegő bevezetése és kivezetése nincs eltömődve.

A BERENDEZÉS MINTHA NEM MŰKÖDNE:

- ▶ Nem poros, szennyezett a szűrő?
- ▶ Nincs eltömődve a levegő bevezetése és kivezetés?
- ▶ Nem túl alacsony a környezeti páratartalom?

A BERENDEZÉS NEM MŰKÖDIK TELJES HATÉKONYSÁGGAL:

- ▶ Nincs kinyitva túl sok ablak vagy ajtó?
- ▶ Nincs-e valami a helyiségben, ami túl nagy páratartalmat okoz?

TÚL HANGOS A BERENDEZÉS:

- ▶ Ellenőrizze, hogy a berendezés vízszintes felületen áll

FOLYIK A BERENDEZÉS:

- ▶ Győződjön meg róla, hogy a berendezés jó műszaki állapotban van.
- ▶ Amennyiben nem használja a folyamatos vízvezetést, győződjön meg róla, hogy a gumi dugasz (a berendezés alján) a helyén található.



CE CONFORMITY CERTIFICATE - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE - EG-KONFORMITÄT SERKLÄRUNG - DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE - DECLARATION DE CONFORMITE CE - EG-CONFORMITEITVERKLARING - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE - EU-OVERENSSTEMMELSE SERKLÆRING - EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS - CE-SAMSVAR SERKLÆRING - EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE - DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE - ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ CE - PROHLÁŠENÍ O SHODĚ CE - EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT - IZJAVA O SKLADNOSTI IN OZNAKA CE - CE UYGUNLUK BEYANI - IZJAVA CE O SUKLADNOSTI - ES ATITIKTIES DEKLARACIJA - EK ATBILSTĪBAS - DEKLARĀCIJA - EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON - DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE - PREHLÁSENIE O ZHODE CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪВМЕСТИМОСТ CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ВІДПОВІДНОСТІ CE - IZJAVA CE O PRIKLADNOSTI ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE - CE 符合性声明

MCS Central Europe Sp. z o.o. - ul. Magazynowa 5A, 62-023 Gądk, Poland

Product: - Prodotto: - Produkt: - Producto: - Produit: - Product: - Produto: - Produkt: - Tuote: - Produkt: - Produkt: - Produkt: - Produkt: - Изделие: - Výrobek: - Termék: - Izdelek: - Ürün: - Proizvod: - Gaminys: - Ieīce: - Toode: - Produsul: - Výrobok: - Продукт: - Виріб: - Proizvod: - Προϊόν: - 产品:

DH 732

We declare that it is compliant with: - Si dichiara che è conforme a: - Es wird als konform mit den folgenden Normen erklärt: - Se declara que está en conformidad con: - Nous déclarons sa conformité à: - Hierbij wordt verklaard dat het product conform is met: - Declara-se que está em conformidade com: - Vi erklærer at produktet er i overensstemmelse med: - Vakuutetaan olevan yhdenmukainen: - Man erklærer at apparatet er i overensstemmelse med: - Härmed intygas det att produkten är förenlig med följande: - Oświadczam, że jest zgodny z: - Заявляем о соответствии требованиям: - Prohlašuje se, že je v souladu s: - Kijelentjük, hogy a termék megfelel az alábbiaknak: - Izpolnjuje zahteve: - Aşağıdaki standartlara uygun olduğunu beyan ederiz: - Izjavljuje se da je u skladu s: - Pareiškiame, kad atitinka: - Tiek deklarēts, ka atbilst: - Käesolevaga deklareeritakse, et toode vastab: - Declarăm că este conform următoarelor: - Prehlasuje sa, že je v súlade s: - Декларира се че отговаря на: - Відповідає вимогам: - Izjavljuje se da je u skladu s: - Δηλώνουμε ότι είναι σύμφωνο με: - 兹证明符合:

2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU

**EN 60335-1/A11:2014, EN 60335-2-40/A13:2012, EN 62233:2008
EN 55014-1:2006/A2:2011, EN 55014-2:2015,
EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013**

Gądk, 14/12/2016

Stefano Verani (CEO MCS Group)

en - Disposal of your old product

- Your product is designed and manufactured with high quality materials and components, which can be recycled and reused.
- When this crossed-out wheeled bin symbol is attached to a product it means the product is covered by the European Directive 2002/96/EC.
- Please inform yourself about the local separate collection system for electrical and electronic products.
- Please act according to your local rules and do not dispose of your old product with your normal household waste. The correct disposal of your old product will help prevent potential negative consequences for the environment and human health.

it - Smaltimento del prodotto

- Questo prodotto è stato progettato e fabbricato con materiali e componenti di alta qualità, che possono essere riciclati e riutilizzati.
- Quando ad un prodotto è attaccato il simbolo del bidone con le ruote segnato da una croce, significa che il prodotto è tutelato dalla Direttiva Europea 2002/96/EC.
- Si prega di informarsi in merito al sistema locale di raccolta differenziata per i prodotti elettrici ed elettronici.
- Rispettare le norme locali in vigore e non smaltire i prodotti vecchi nei normali rifiuti domestici. Il corretto smaltimento del prodotto aiuta ad evitare possibili conseguenze negative per la salute dell'ambiente e dell'uomo.

de - Entsorgung Ihres Altgerätes

- Ihr Produkt ist aus hochqualitativen Materialien und Bestandteilen hergestellt, die dem Recycling zugeführt und wiederverwertet werden können.
- Falls dieses Symbol eines durchgestrichenen Müllcontainers auf Rollen auf diesem Produkt angebracht ist, bedeutet dies, dass es von der Europäischen Richtlinie 2002/96/EC erfasst wird.
- Bitte informieren Sie sich über die örtlichen Sammelstellen für Elektroprodukte und elektronische Geräte.
- Bitte beachten Sie die lokalen Vorschriften und entsorgen Sie Ihre Altgeräte nicht mit dem normalen Hausmüll. Die korrekte Entsorgung Ihres Altgerätes ist ein Beitrag zur Vermeidung möglicher negativer Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit.

es - Cómo deshacerse del producto usado

- Su producto ha sido diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad, que pueden ser reciclados y reutilizados.
- Cuando vea este símbolo de una papelera con ruedas tachada junto a un producto, esto significa que el producto está bajo la Directiva Europea 2002/96/EC.
- Deberá informarse sobre el sistema de reciclaje local separado para productos eléctricos y electrónicos.
- Siga las normas locales y no se deshaga de los productos usados tirándolos en la basura normal de su hogar. El reciclaje correcto de su producto usado ayudará a evitar consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud de las personas.

fr - Se débarrasser de votre produit usagé

- Votre produit est conçu et fabriqué avec des matériaux et des composants de haute qualité, qui peuvent être recyclés et utilisés de nouveau.
- Lorsque ce symbole d'une poubelle à roue barrée à un produit, cela signifie que le produit est couvert par la Directive Européenne 2002/96/EC.
- Veuillez vous informer du système local de séparation des déchets électriques et électroniques.
- Veuillez agir selon les règles locales et ne pas jeter vos produits usagés avec les déchets domestiques usuels. Jeter correctement votre produit usagé aidera à prévenir les conséquences négatives potentielles contre l'environnement et la santé humaine.

nl - Wegwerpen van uw afgedankt apparaat

- Uw apparaat werd ontworpen met en vervaardigd uit onderdelen en materialen van superieure kwaliteit, die gerecycleerd en opnieuw gebruikt kunnen worden.
- Wanneer het symbool van een doorstreepte vuilnisemmer op wielen op een product is bevestigd, betekent dit dat het product conform is de Europese Richtlijn 2002/96/EC.
- Gelieve u te informeren in verband met het plaatselijke inzamelingsstelsel voor elektrische en elektronische apparaten.
- Gelieve u te houden aan de plaatselijke reglementering en apparaten niet met het gewone huisvuil mee te geven. Door afgedankte apparaten op een correcte manier weg te werpen helpt u mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid te voorkomen.

pt - Descartar-se do seu produto velho

- O seu produto está concebido e fabricado com materiais e componentes da mais alta qualidade, os quais podem ser reciclados e reutilizados.
- Quando o símbolo de um caixote do lixo com rodas e traçado por uma cruz estiver anexado a um produto, isto significa que o produto se encontra coberto pela Directiva Europeia 2002/96/EC.
- Por favor informe-se sobre o sistema local para a separação e recolha de produtos eléctricos e electrónicos.
- Actue por favor em conformidade com as suas regras locais e, não se desfaça de produtos velhos conjuntamente com os seus desperdícios.

da - Bortskaffelse af dit gamle produkt

- Dit produkt er designet og produceret med materialer af høj kvalitet, som kan blive genbrugt.
- Når du ser symbolet med en skraldespand, der er kryds over, betyder det, at produktet er dækket af EU direktiv nr. 2002/96/EC.
- Venligst sæt dig ind i de danske regler om indsamling af elektriske og elektroniske produkter.
- Venligst overhold de danske regler og smid ikke dine gamle produkter ud sammen med dit normale husholdningsaffald. den korrekte bortskaffelsesmetode vil forebygge negative følger for miljøet og folkesundheden.

fi - Vanhan tuotteen hävittäminen

- Tuotteesi on suunniteltu ja valmistettu korkealuokkaisista materiaaleista ja komponenteista, jotka voidaan kierrättää ja käyttää uudell.
- Kun tuotteessa on tämä ylivedetyn pyörillä olevan roskakorin symboli, tuote täyttää Euroopan Direktiivin 2002/96/EC.
- Ole hyvä ja etsi tieto lähimmästä erillisestä sähköllä toimivien tuotteiden keräysjärjestelmästä.
- Toimipaikallisten sääntöjen mukaisesti äläkä hävitä vanhaa tuotetta normaalin kotitalousjätteen joukossa. Tuotteen oikeanlainen hävittäminen auttaa estämään mahdolliset vaikutukset ympäristölle ja ihmisten terveydelle.

sv - Undagörande av din gamla produk

- Din produkt är designad och tillverkad med material och komponenter av högsta kvalitet, vilka kan återvinnas och återanvändas.
- När den här överstrukna sopkorgen på en produkt, betyder det att produkten täcks av Europeiska Direktiv 2002/96/EC.
- Informera dig själv om lokala återvinnings och sophanteringssystem för elektriska och elektroniska produkter.
- Agera i enlighet med dina lokala regler och släng inte dina gamla produkter tillsammans med ditt normala hushållsavfall. Korrekt sophantering av din gamla produkt kommer att hjälpa till att för naturen och människors häls.

pl - Usuwanie starego produktu

- Zakupiony produkt zaprojektowano i wykonano z materiałów najwyższej jakości i komponentów, które podlegają recyklingowi i mogą być ponownie użyte.
- Jeżeli produkt jest oznaczony powyższym symbolem przekreślonego kosza na śmiecie, oznacza to że produkt spełnia wymagania Dyrektywy Europejskiej 2002/96/EC.
- Zaleca się zapoznanie z lokalnym systemem odbioru produktów elektrycznych i elektronicznych.
- Zaleca się działanie zgodnie z lokalnymi przepisami i nie wyrzucanie zużytych produktów do pojemników na odpady gospodarcze. Właściwe usuwanie starych produktów pomoże uniknąć potencjalnych negatywnych konsekwencji oddziaływania na środowisko i zdrowie ludzi.

ru - Утилизация старого устройства

- Ваше устройство спроектировано и изготовлено из высококачественных Материалов и компонентов, которые можно утилизировать и использовать повторно
- Если товар имеет с зачеркнутым мусорным ящиком на колесах, это означает, что товар соответствует Европейской директиве 2002/96/EC.
- Ознакомьтесь с местной системой раздельного сбора электрических и электронных товаров.
- Утилизируйте старые устройства отдельно от бытовых отходов. Правильная утилизация вашего товара позволит предотвратить возможные отрицательные последствия для окружающей среды и человеческого здоровья.

cs - Likvidace starého produktu

- Produkt je navržen a vyroben za použití velmi kvalitních materiálů a komponent, které lze recyklovat a znovu použít. - Když je produktu připevněn symbol s přeškrtnutým košem, znamená to, že je produkt kryt evropskou směrnicí 2002/96/EC.
- Informujte se o místním tříděném systému pro elektrické produkty.
- Řiďte se místními pravidly a nelikvidujte staré produkty spolu s běžným odpadem. Správná likvidace starého produktu pomůže zabránit případným negativním následkům pro životní prostředí a lidské zdraví.

hu - Régi termékének eldobása

- Aterméket kiváló anyagokból és összetevőkből tervezték és készítették, melyek újrahasznosíthatóak és újra felhasználhatóak.
- Ha az áthúzott kerek szemetes szimbólumot látja egy terméken, akkor a termék megfelel a 2002/96/EC Európai Direktívának.
- Kérjük, érdeklődjön az elektromos és elektronikus termékek helyi szelektív hulladékgyűjtési rendjéről.
- Kérjük, a helyi törvényeknek megfelelően járjon el, és régi termékeit ne a normális háztartási szeméttel dobja ki. A régi termék helyes eldobása segít megelőzni a lehetséges negatív következményeket a környezetre és az emberi egészségre nézve.

sl - Končno odvajanje generatorja

- Ta generator toplega zraka je bil načrtovan in proizveden z kakovostnimi materiali in sestavni deli se lahko predelujejo za ponovno uporabo.
- Kadar izdelek ima pritrjeno tablico z oznako z velikim zbiralnikom odpadkov z kolesi in ta oznaka je zaznamovana z križem, pomeni, da je izdelek zaščiten z Direktivo Evropske Skupnosti 2002/96/EC.
- Dobro vam priporočamo, da se informirate glede krajevnega sistema za izborno zbiranje električnih in elektronskih izdelkov.

- Vedno upošteвайте veljavne krajevne predpise in nikoli ne odvajajte stare izdelke skupaj z navadnimi hišnimi odpadki. Nepravilno odvajanje teh izdelkov lahko povzroči hude poškodbe osebam in okolju.

hr - Ürünün bertaraf edilmesi

- Bu ürün, dönüştürülmesi ve yeniden kullanımı mümkün yüksek kaliteli malzeme ve komponentler ile tasarlanmış ve üretilmiştir.
- Bir ürüne, x isareti ile isaretlenmiş tekerlekli bir bidon sembolü yapıştırılmış ise bu, ürünün 2002/96/EC Avrupa Direktifi uyarınca korunduğu anlamına gelir.
- Elektrik ve elektronik ürünler için ayrıştırılmış toplama mahalli sistemine ilişkin bilgi almanız rica edilir.
- Yürürlükteki mevzuata uyunuz ve eski ürünleri normal ev atıkları ile birlikte bertaraf etmeyiniz. Ürünün doğru bertaraf edilmesi, çevre ve insan sağlığı üzerinde olası olumsuz sonuçların önlenmesine katkıda bulunur.

lt - Informacija apie panaudotos elektrinės įrangos šalinimą

- Panaudotą elektrinę ir elektroninę įrangą laikyti su kitomis atliekomis vartotojams draudžiama pagal Europos Sąjungos Direktyvą 2002/96/EC.
- Šis ženklas, pavaizduotas ant įrenginio, informuoja, kad tai yra elektrinė arba elektroninė įranga, kuri panaudota negali būti laikoma kartu su kitomis atliekomis.
- Panaudotos elektrinės įrangos sudėtyje yra natūraliai aplinkai kenksmingų medžiagų. Tokios įrangos negalima laikyti sąvartynuose, ji turi būti atiduota perdurbimui.
- Informaciją apie panaudotos elektrinės įrangos rinkimo sistemą galima gauti įrenginių pardavimo vietoje bei iš gamintojo arba importuotojo.

bg- Изхвърляне на вашия стар уред

- Когато този символ на задраскана кофа за боклук е поставен върху дадено изделие, това означава, че изделието попада под разпоредбите на Европейска директива 2002/96/EC.
- Всички електрически и електронни изделия трябва да се изхвърлят отделно от битовите отпадъци, в определени за целта съоръжения, посочени от държавните или местните органи.
- Правилното изхвърляне на вашия уред ще помогне за предотвратяване на възможни негативни последици за околната среда и човешкото здраве.
- За по-подробна информация за изхвърлянето на вашия стар уред се обърнете към вашата община, службите за събиране на отпадъци или магазина, откъдето сте купили своя уред.

lv - Informācija par izlietoto elektrisko un elektronisko ierīču utilizēšanu

- Izlietotas elektriskā un elektroniskās ierīces izmest ar citiem atkritumiem lietotājiem ir aizliegts saskaņā ar Eiropas Savienības Direktīvu 2002/96/EC.
- Šis simbols, attēlots uz ierīces, informē, ka tā ir elektriska vai elektronika ierīce, kuru pēc izlietošanas nedrīkst izmest kopā ar citiem atkritumiem.
- Informēra dig själv om lokala återvinningssystem för elektriska och elektroniska produkter.
- Agera i enlighet med dina lokala regler och släng inte dina gamla produkter tillsammans med ditt normala hushållsavfall. Korrekt sophantering av din gamla produkt kommer att hjälpa till att för naturen och människors häls.

et - Informatsioon kasutatud elektrooniliste ja elektriseadmete likvideerimise kohta

- See, seadmel olev märk informeerib, et tegemist on elektrooniliste või elektriseadmetega, mida pärast lõplikku kasutamist ei tohi hoida koos teiste jäätmetega.
- Kasutatud elektrooniliste ja elektriseadmete koostises on keskkonnale kahjulikke materjale. Selliseid seadmeid ei tohi hoida prügilates, need tuleb anda ümbertöötlemiseks.
- Informatsiooni kasutatud elektrooniliste ja elektriseadmete kogumissüsteemist võib saada seadme müüjalt müügikohtades ja tootjalt või maaletootjalt.
- Erilist tähelepanu peaksid osutama tarbijad, kes kasutavad nimetatud seadmeid eramajapidamises. Arvestades asjaoluga, et sellesse sektorisse satub kõige rohkem seadmeid, tähendab see, et nende osavõtt selektiivsest kasutatud seadmete kogumisest on eriti tähtis.
- Kasutatud elektrooniliste ja elektriseadmete hoidmine koos teiste jäätmetega on tarbijaile keelatud vastavalt Euroopa Liidu Direktiivile 2002/96/EC.

ro - Casarea aparatelor vechi

- Această siglă (un cos de gunoi încercuit și tăiat) semnifică că faptul că produsul se află sub incidența Directivei Consiliului European 2002/96/EC.
- Aparatele electrice și electronice nu vor fi aruncate împreună cu gunoiul menajer, ci vor fi predate în vederea reciclării la centrele de colectare special amenajate, indicate de autoritățile naționale sau locale.
- Respectarea acestor cerințe va ajuta la prevenirea impactului negativ asupra mediului înconjurător și sănătății publice.
- Pentru informații mai detaliate referitoare la casarea aparatelor vechi, contactați autoritățile locale, serviciul de salubritate sau distribuitorul de la care ați achiziționat produsul.

sk - Likvidácia vášho starého prístroja

- Keď sa na produkte nachádza tento symbol prečiarknutej smetnej nádoby s kolieskami, znamená to, že daný produkt vyhovuje európskej Smernici č 2002/96/EC.

-
- Všetky elektrické a elektronické produkty by mali byť zlikvidované oddelené od komunálneho odpadu prostredníctvom na to určených zberných zariadení, ktoré boli ustanovené vládou alebo orgánmi miestnej správy.
 - Správnu likvidáciu starých zariadení pomôžete predchádzať potenciálnym negatívnym následkom pre prostredie a ľudské zdravie.
 - Podrobnejšie informácie o likvidácii starých zariadení nájdete na miestnom úrade, v službe na likvidáciu odpadu alebo u predajcu, kde ste tento produkt zakúpili.

el - Απόρριψη του παλαιού προϊόντος σας

- Το προϊόν σας είναι σχεδιασμένο και κατασκευασμένο από υλικά και συστατικά υψηλής ποιότητας, τα οποία μπορούν να ανακυκλωθούν και να επαναχρησιμοποιηθούν.
- Όταν σε ένα προϊόν υπάρχει το σύμβολο του τροχοφόρου διαγγραμμένου κάδου απορριμμάτων, σημαίνει ότι το προϊόν καλύπτεται από την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EC
- Παρακαλούμε ενημερωθείτε σχετικά με το ξεχωριστό τοπικό σύστημα συλλογής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων.
- Παρακαλούμε πράξτε σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς και μην απορρίπτετε τα παλαιά προϊόντα σας μαζί με οικιακά απορρίμματα. Η σωστή απόρριψη των παλαιών προϊόντων θα βοηθήσει στην αποτροπή αρνητικών συνεπειών στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.



NOTE:

NOTE:

NOTE: